

НЕОБХОДИМОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ИЗУЧАЕМОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ

THE NEED TO FORM A TERMINOLOGICAL DICTIONARY OF THE STUDIED DISCIPLINE IN PROFESSIONAL TRAINING

Аннотация. В данной статье поднимается вопрос о методике работы с терминологией, изучаемой дисциплины, и формирования терминосистемы, как прикладных аспектах применения инновационных педагогических технологий в учебном процессе высших учебных заведений. Автором уточняются понятия «термин» и «терминосистема» и их основные признаки, а также раскрываются дидактические возможности применения представленного метода.

Abstract. This article raises the question of the methodology of working with terminology, the discipline being studied, and the formation of the term system, as applied aspects of the application of innovative pedagogical technologies in the educational process of higher educational institutions. The author clarifies the concepts of "term" and "term system" and their main features, as well as reveals the didactic possibilities of using the presented method.

Ключевые слова: термин, терминосистема, терминологический словарь, формирование, педагогическая технология.

Keywords: term, term system, terminology dictionary, formation, pedagogical technology.

Главная цель современного отечественного образования заключается в создании условий для развития и самореализации личности – гражданина, делового человека, специалиста новой формации. В современных условиях рынка труда и особенностей трудоустройства, растут требования к профессиональной компетентности выпускников, что обуславливает качественно новые формы и методы высшего образования, направленные на создание целостной системы непрерывного образования, и расширение сферы самостоятельной деятельности студентов.

Чтобы приобрести данные качества, обучающиеся должны иметь возможность в течение всего периода обучения развивать самостоятельность, учиться умению вести себя в профессиональном обществе. Современное высшее образование требует от преподавателей таких подходов к преподаванию учебного материала и организации самостоятельной работы обучающегося, которые дают возможность обеспечить качественное обучение, подготовку к практической деятельности по избранной профессии, сформируют навыки самоорганизации и самообразования.

Важным аспектом в профессиональном образовании является необходимость научить студента владеть профессиональной терминологией, оперировать специальными терминами, аргументировано выражать собственное мнение, анализировать факты, оппонировать и с их помощью вести дискуссию. В связи с этим, большое значение приобретает самостоятельная работа по составлению терминологического словаря, изучаемой дисциплины [2].

Терминологический словарь – это один из видов лингвистического словаря, в котором раскрывается термины конкретной отрасли (или нескольких) отраслей знаний [1]. Изучение проблем терминологии чрезвычайно актуально по нескольким причинам. Научные понятия определяются специальными словами-терминами, которые составляют основу научной речи. Термин (от лат. «terminus» – предел, конец) – это слово или словосочетание, которое обозначает понятие определенной области знания или деятельности человека, четко и однозначно обозначает научное или специальное понятие [6]. Термин не называет понятие, как обычное слово, а наоборот, понятие,

приписываемое термину, прилагается к нему. В этой разнице усматривается конвенциональность (от лат. «conventio» – соглашение), которая заключается в том, что научные понятия и теоретические построения являются в основе своей продуктами соглашения между учёными или специалистами той или иной области научного знания, чтобы понимать, какое понятие вкладывать в тот или иной термин [3].

Таким образом, конкретное содержание понятия, обозначенное термином, будет раскрыто, благодаря его дефиниции – лаконичному, логическому определению, которое отмечает существенные признаки предмета, то есть его содержание и границы.

При всем различии и многообразии современных отраслей научного знания и присущих им понятий существует ряд общих признаков, которые определяют суть термина, как особой языковой единицы. К основным признакам термина можно отнести:

1 Системность. Каждый термин входит в терминосистему, в которая имеет четкое и конкретное терминологическое значение.

2 Точность. Термин должен полно и точно передавать суть понятия, которое он обозначает. Неточный термин может быть источником недоразумений между специалистами. Поскольку новые понятия современной науки достаточно сложны, то для точного называния их часто используют многословные термины, что зачастую становится предметом дискуссии.

3 Тенденция к однозначности в пределах терминосистемы науки. Если большинство слов общенародного языка многозначны, то большинство терминов однозначны, что обусловлено их назначением. Однако полностью устранить многозначность (чаще всего двусмысленность) в терминосистемах не удастся. Именно поэтому в различных словарях термины представлены по-разному.

4 Наличие дефиниции. Каждый научный термин имеет дефиницию (определение), которая четко очерчивает, ограничивает его значение. Так, дефиницией термина [5].

Некоторые источники выделяют и другие признаки или требования к термину:

- нейтральность, отсутствие эмоционально-экспрессивной окраски;
- отсутствие синонимов (развитая синонимия затрудняет научное общение);
- интернациональный характер (зная термины-интернационализмы, легко общаться с иностранными специалистами, читать иноязычную литературу, однако их значения непрозрачны, и это усложняет, в частности, учебный процесс;
- краткость;
- способность образовывать производные, например: износ, изнашивание, изношенность, изнашиваемый [6].

Однако все эти требования к идеальному термину не всегда удается учесть и образовать термин, который бы отвечал всем вышеназванным требованиям. Многие из них делятся на общеупотребительные (идея, гипотеза, формула) и узкоспециальные, употребляемые в определенной области науки (знаменатель, числитель). В отличие от общелитературного, язык профессионального общения требует однозначности толкования основных ключевых понятий, зафиксированных в терминах. В любой сфере деятельности это очень важно, поскольку неточное употребление того или иного слова может иметь нежелательные последствия. Этого можно легко избежать, если употреблять термины лишь в той форме и значении, которые зафиксированы в словарях последних изданий.

Во множественном числе терминов каждой отрасли выделяют две составные части: терминологию и терминосистему. Терминология – это такое подмножество терминов, которое отражает понятия и функционирует в каждой отрасли стихийно. В отличие от терминологии, терминосистема – это проработанное лингвистами и специалистами определенной отрасли подмножество терминов, которое адекватно и однозначно отражает систему понятий конкретной науки [6].

Терминология является главным источником пополнения лексического состава современных языков. Именно терминология, как часть естественного человеческого

языка, является самым универсальным средством хранения, передачи, обработки информации. Объемы информации в современных реалиях растут в геометрической последовательности. Профессионализмы в основном применяются в устной неофициальной речи людей определенной специальности. Выполняя важную номинативно-коммуникативную функцию, они точно называют деталь изделия, звено технологического процесса или определенное понятие, таким образом, способствуют лучшему взаимопониманию. В письменном языке профессионализм употребляют в изданиях, предназначенных для специалистов (буклеты, инструкции). Работа в терминосистеме в процессе изучения профессиональной терминологии имеет достаточно широкий потенциал: во-первых, позволяет изучать строение, специфику изложения информации, структуру словарной статьи, понимать, к какому справочному источнику можно обратиться в случае необходимости; во-вторых, словарь добавляет достаточно исчерпывающую информацию о самом термине: его структуре, семантике, происхождении, наличии синонимов и т. п. [4].

Таким образом, формирование терминологического словаря в контексте преподаваемого курса, дает возможность студентам не только определить сущность термина, но и продемонстрировать взаимосвязь с другими элементами, изучаемой дисциплины. Работа со словарем разнообразит учебный процесс, будет способствовать заинтересованности студентов, повлияет на понимание студентами процессов, происходящих в терминосистеме дисциплины, создаст возможности для формирования навыков поисково-исследовательской работы.

Список литературы

1. *Андреев, В. П.* Каким должен быть учебный терминологический словарь. Текст: непосредственный / В. П. Андреев, В. П. Соломин. Текст: непосредственный // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2007. Т. 9, № 46. С. 38–51.
2. *Голуб, Т. В.* Прикладные аспекты применения информационных технологий в учебном процессе высших учебных заведений / Т. В. Голуб, В. В. Дядичев. Текст: непосредственный // Информационные системы и технологии в моделировании и управлении: материалы IV Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием), Ялта, 21–23 мая 2019 г. // Гуманитар.-пед. акад. (фил.) ФГАОУ ВО «Крым. федерал. ун-т им. В. И. Вернадского» в г. Ялте. Симферополь: Ариал, 2019. С. 269–273.
3. *Карасева, Н. Г.* Разработка учебного терминологического словаря-минимума для развития академической мобильности студентов / Н. Г. Карасева. Текст: электронный // Автомобиль. Дорога. Инфраструктура: электронный научный журнал. 2019. № 1 (19). С. 13–20. URL: https://www.adi-madi.ru/madi/article/viewFile/702/pdf_431.
4. *Применение* комплекса дидактических средств в процессе преподавания учебной дисциплины / А. А. Мокрова, К. С. Гордеев, А. А. Жидков, М. Е. Кокарева, А. Е. Барсукова. Текст: непосредственный // Гуманитарные научные исследования: электронный научно-практический журнал. 2019. № 12 (100). С. 9–21. URL: <https://human.snauka.ru/2019/12/26297>.
5. *Система* работы по использованию словарей терминологического характера в учебном процессе в вузах / Ф. А. Тиллабаева, Н. М. Муминова, О. Р. Зокирова, Х. Б. Масардинов, Х. Б. Маруфов. Текст: непосредственный // Становление и развитие нового гуманитарного и экономического знания: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции, г. Белгород, 30 марта 2019 г.: в 2 частях / под общ. ред. Е. П. Ткачевой. Белгород: Агентство перспективных научных исследований (АПНИ). Ч. 1. С. 29–31. URL: https://apni.ru/media/Sb_k-1-30.03.19.pdf.
6. *Шарафутдинова, Н. С.* О понятиях «Терминология», «Терминосистема» и «Терминополе» / Н. С. Шарафутдинова. Текст: непосредственный. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 6-3 (60). С. 168–171.